

# OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY  
OF SOUTH WEST AFRICA

## BUITENGEWONE OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA

PUBLISHED BY AUTHORITY

WINDHOEK

UITGAWE OP GESAG

30c

Tuesday 25 January 1983

Dinsdag 25 Januarie 1983

No. 4739

### CONTENTS:

Page

#### PROCLAMATION

No. AG. 3 Repeal of Proclamations AG. 21 of 1979  
and AG. 19 of 1980

1

### PROCLAMATION

by the

ADMINISTRATOR-GENERAL FOR THE  
TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA

*(Approved by the State President on 21 January  
1983)*

No. AG. 3 1983

REPEAL OF PROCLAMATIONS AG. 21 OF  
1979 AND AG. 19 OF 1980

Unders the powers vested in me by Proclama-  
tion 181 of 19 August 1977, I hereby make the  
laws set out in the Schedule.

D.J. HOUGH

Administrator-General Windhoek, 25 January 1983

### INHOUD:

Bladsy

No. AG. 3 Herroeping van Proklamasies AG. 21 van  
1979 en AG. 19 van 1980

### PROKLAMASIE

van die

ADMINISTRATEUR-GENERAAL VIR DIE  
GEBIED SUIDWES-AFRIKA

*(Deur die Staatspresident goedgekeur op  
21 Januarie 1983)*

No. AG. 3 1983

HERROEPING VAN PROKLAMASIES AG.  
21 VAN 1979 EN AG. 19 VAN 1980

Kragtens die bevoegdheid my verleen by  
Proklamasie 181 van 19 Augustus 1977, maak ek  
hierby die wette in die Bylae vervat.

D.J. HOUGH

Administrateur-generaal Windhoek, 25 Januarie 1983

## SCHEDULE

## BYLAE

*Repeal or amendment of laws*

1. (1) Subject to the provisions of subsections (2) and (3), the laws specified in the Annexure are hereby repealed or amended to the extent indicated in the third column of the said Annexure.

(2) Subject to the provisions of section 2, any law of the National Assembly of South West Africa which immediately prior to the commencement of this Proclamation was in force in the territory of South West Africa shall continue in force in so far as it was so in force until repealed or amended by a competent authority.

(3) Anything done by the Council of Ministers of South West Africa or any member thereof by virtue of the Council of Ministers Proclamation, 1980 (Proclamation AG. 19 of 1980), or under any other law, shall be deemed to have been done by the Administrator-General.

*Interpretation of laws*

2. As from the commencement of this Proclamation -

(a) any reference in any law -

(i) to the Council of Ministers of South West Africa or any member thereof or to the National Assembly of South West Africa, shall, unless it would in any particular case be obviously inappropriate, be construed as a reference to the Administrator-General;

(ii) to the tabling of anything in the said National Assembly, shall be construed as a reference to the submission of any such thing to the Administrator-General; such thing to the Administrator-General;

(b) any reference in any law to a communication by message by the Administrator-General to the said National Assembly, shall be deemed to have been deleted;

(c) paragraphs (b) and (c) of subsection (8) of section 4 of the Government Service Act, 1980 (Act 2 of 1980), and paragraphs (b) and (c) of subsection (5) of section 22 and subsections (2) and (4) of section 25 of the State Finance Act, 1982 (Act 1 of 1982), shall be deemed to have been deleted.

*Herroeping of wysiging van wette*

1. (1) Behoudens die bepalings van subartikels (2) en (3), word die wette in die Aanhangsel vermeld hierby herroep of gewysig vir sover in die derde kolom van genoemde Aanhangsel aangedui word.

(2) Behoudens die bepalings van artikel 2, bly 'n wet van die Nasionale Vergadering van Suidwes-Afrika wat onmiddellik voor die inwerkingtreding van hierdie Proklamasie in die gebied Suidwes-Afrika gegeld het, van krag vir sover dit aldus gegeld het totdat dit deur 'n bevoegde gesag herroep of gewysig word.

(3) Enigiets wat deur die Ministersraad van Suidwes-Afrika of die een of ander lid daarvan uit hoofde van die Proklamasie op die Ministersraad, 1980 (Proklamasie AG. 19 van 1980), of kragtens 'n ander wet gedoen is, word geag deur die Administrateur-generaal gedoen te gewees het.

*Uitleg van wette*

2. Vanaf die inwerkingtreding van hierdie Proklamasie -

(a) word 'n verwysing in die een of ander wet -

(i) na die Ministersraad van Suidwes-Afrika of die een of ander lid daarvan of na die Nasionale Vergadering van Suidwes-Afrika, uitgelê as 'n verwysing na die Administrateur-generaal, tensy dit in 'n bepaalde geval klaarblyklik onvanpas sou wees;

(ii) na die tertafellegging in bedoelde Nasionale Vergadering van enigiets, uitgelê as 'n verwysing na die voorlegging van so iets aan die Administrateur-generaal;

(b) word 'n verwysing in die een of ander wet na 'n mededeling per boodskap deur die Administrateur-generaal aan bedoelde Nasionale Vergadering, geag geskrap te gewees het;

(c) word paragrafe (b) en (c) van subartikel (8) van artikel 4 van die Regeringsdienswet, 1980 (Wet 2 van 1980), en paragrafe (b) en (c) van subartikel (5) van artikel 22 en subartikels (2) en (4) van artikel 25 van die Wet op Staatsfinansies, 1982 (Wet 1 van 1982), geag geskrap te gewees het.

*Short title and commencement*

3. This Proclamation shall be called the National Assembly and Council of Ministers Proclamations Repeal Proclamation, 1983, and shall be deemed to have come into operation on 19 January 1983

*Kort titel en inwerkingtreding*

3. Hierdie Proklamasie heet die Proklamasie op die Herroeping van die Proklamasies op die Nasionale Vergadering en die Ministersraad, 1983, en word geag op 19 Januarie 1983 in werking te getree het.

## ANNEXURE

## LAWS REPEALED OR AMENDED

Column 1	Column 2	Column 3
No. and year of law	Short title	Extent of repeal or amendment
Proclamation AG. 21 of 1979	National Assembly Proclamation, 1979	The repeal of the whole
Proclamation 85 of 1979	Exchequer and Audit Proclamation, 1979	The amendment of section 3 by the addition of the following subsection:  “(2) No money shall be withdrawn from the Central Revenue Fund except in accordance with a law.”
Proclamation AG. 4 of 1980	National Assembly Amendment Proclamation, 1980	The repeal of the whole
Proclamation AG. 7 of 1980	Second National Assembly Amendment Proclamation, 1980	The repeal of the whole
Proclamation AG. 8 of 1980	Representative Authorities Proclamation, 1980	The amendment of section 14 -  (a) by the deletion of paragraph (b) of subsection (5); and  (b) by the deletion in paragraph (c) of the said subsection (5) of the words “including any such law made

## AANHANGSEL

## WETTE HERROEP OF GEWYSIG

Kolom 1	Kolom 2	Kolom 3
No. en jaar van wet	Kort titel	Omvang van herroeping of wysiging
Proklamasie AG. 21 van 1979	Proklamasie op die Nasionale Vergadering, 1979	Die herroeping van die geheel
Proklamasie 85 van 1979	Skatkis- en Oudit-proklamasie, 1979	Die wysiging van artikel 3 deur die byvoeging van die volgende subartikel:  “(2) Geen geld word uit die Sentrale Inkomstefonds getrek nie, behalwe ooreenkomstig 'n wet.”
Proklamasie AG. 4 van 1980	Wysigingsproklamasie op die Nasionale Vergadering, 1980	Die herroeping van die geheel
Proklamasie AG. 7 van 1980	Tweede Wysigingsproklamasie op die Nasionale Vergadering, 1980	Die herroeping van die geheel
Proklamasie AG. 8 van 1980	Proklamasie op Verteenwoordigende Owerhede, 1980	Die wysiging van artikel 14 -  (a) deur die skraping van paragraaf (b) van subartikel (5); en  (b) deur die skraping in paragraaf (c) van genoemde subartikel (5) van die woorde

Column 1	Column 2	Column 3	Kolom 1	Kolom 2	Kolom 3
No. and year of law	Short title	Extent of repeal or amendment	No. en jaar van wet	Kort titel	Omvang van herroeping of wysiging
		with the Administrator-General's consent referred to in paragraph (b) before the date on which such ordinance comes into operation".			"met inbegrip van so 'n wet wat met die in paragraaf (b) bedoelde toestemming van die Administrateur-generaal gemaak is voor die datum waarop sodanige ordonnansie in werking tree"
Proclamation AG. 19 of 1980	Council of Ministers Proclamation, 1980	The repeal of the whole	Proklamasie AG. 19 van 1980	Proklamasie op die Ministersraad, 1980	Die herroeping van die geheel
Proclamation AG. 21 of 1981	National Assembly Amendment Proclamation, 1981	The repeal of the whole	Proklamasie AG. 21 van 1981	Wysigingsproklamasie op die Nasionale Vergadering, 1981	Die herroeping van die geheel
Proclamation AG. 22 of 1981	Council of Ministers Amendment Proclamation, 1981	The repeal of the whole	Proklamasie AG. 22 van 1981	Wysigingsproklamasie op die Ministersraad, 1981	Die herroeping van die geheel
Proclamation AG. 34 of 1981	Second Council of Ministers Amendment Proclamation, 1981	The repeal of the whole	Proklamasie AG. 34 van 1981	Tweede Wysigingsproklamasie op die Ministersraad, 1981	Die herroeping van die geheel